Sicherheit mit Comfort.

Contam®

... damit Sie sicher „gehen"!

BLASENSCHWÄCHE / SENKUNGSBESCHWERDEN Für Sie kein Problem!

Blasenschwäche ist ein sehr persönliches Problem. Wir haben für die konservative Behandlung Tampons entwickelt.

Verwendungszweck:

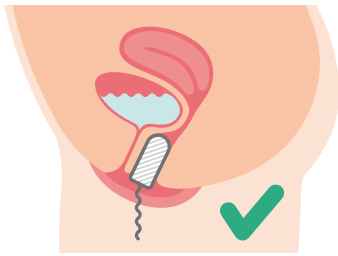
- Weibliche Belastungsinkontinenz
- Senkungsbeschwerden
- Mischinkontinenz und Dranginkontinenz
- Wiederkehrende Inkontinenz nach vorausgegangener OP

Anwendung und Wirkungsweise von Contam® bei Inkontinenz (Blasenschwäche)

Vaginalbereich ohne Tampon

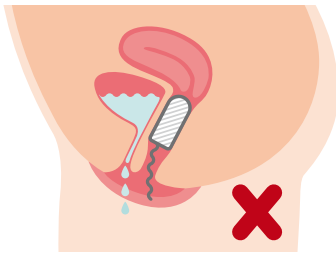
Vaginal-, Blasen- und Harnröhrenbereich ohne Tampon.

Richtige Anwendung!



Tampon im Vaginalbereich übt Druck auf Harnröhre aus. Damit wird unkontrollierter Harnabgang verhindert.

Falsche Anwendung!



Das Tampon ist zu tief in die Scheide eingeführt!

Anwendungshinweise und Gebrauchsanleitung

1. Vor der Verwendung gründlich Hände waschen.

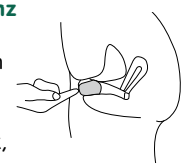
2. Tampon aus der Verpackung nehmen.

3. *Contam®* kurz in warmen Wasser einweichen (ca. 1 Minute)

4. Restflüssigkeit ausdrücken. *Contam®* wird weich und elastisch und kommt so zur Anwendung.

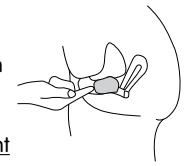
5. *Contam®* ist genauso wie ein Menstruationstampon zu platzieren. Nehmen Sie dazu eine bequeme Position ein. Sie können z.B. einen Fuß auf einen Hocker stellen oder Sie setzen sich auf den Rand des Toilettendeckels.

6 A **Anwendung bei Inkontinenz (Blasenschwäche)**



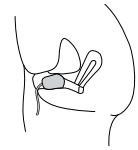
Führen Sie *Contam®* mit den Fingerspitzen tief in die Scheide ein, ziehen Sie den Tampon dann etwas zurück, damit er mit den Fingerspitzen wieder tastbar ist.

6 B **Anwendung bei Senkungsbeschwerden**



Führen Sie *Contam®* mit den Fingerspitzen so tief wie möglich in die Scheide ein. Achtung: Tampon kann nicht in den Körper abgleiten!

7. Sollten Sie ein unangenehmes Gefühl verspüren, bitte mit den Fingerspitzen in eine angenehme Position bringen. Im mittleren Teil der Vagina befinden sich nur wenige Nerven. Daher ist *Contam®* bei korrekter Position nicht spürbar.



8. Das Ende des Rückholfadens muss sich außerhalb der Scheide befinden.

9. Zum Entfernen von *Contam®* nehmen Sie ebenfalls eine bequeme Haltung ein. Durch Ziehen am Rückholfaden kann die beste Ziehrichtung herausgefunden werden. Sollten Sie sich für eine Mehrfachverwendung entscheiden, beachten Sie bitte das beschriebene Waschvorgehen.

10. Stecken Sie den benutzten *Contam®* in eine kleine Tüte und entsorgen ihn über den Hausmüll.
Nach der Entfernung und Entsorgung von *Contam®* bitte Hände waschen.

Waschvorgehen bei Mehrfachverwendung:

Da der Tampon bis zu 7x verwendet werden kann, bitte nachstehendes Waschvorgehen beachten. Da *Contam®* normalerweise beim Tragen nicht verschmutzt, kann er 7x verwendet werden. Aufgrund der nach dieser Zeit auftretenden Materialermüdung, sollte diese Tragedauer nicht überschritten werden. Jede Verwenderin kann natürlich aus hygienischen Gründen für sich entscheiden, ob sie eine kürzere Anwendungsdauer wählen möchte.

Aus bakteriologischen Gründen ist es sinnvoll:

- *Contam®* nach jeder Anwendung auszukochen (min. 3 - max. 5 min). Bitte *Contam®* nach dem Auskochen nicht sofort ausdrücken. *Contam®* am Rückholfaden greifen und in ein Behältnis mit kaltem Wasser zum Abkühlen geben
- oder in der Waschmaschine bei 60 Grad zu waschen

Toilettengang: Beim Wasserlassen muss *Contam®* Vaginaltampon nicht entfernt werden.

Pflegehinweis: Als Unterstützung beim Einführen kann eine pflegende Scheidencreme verwendet werden, die zudem der Erhaltung der Scheidenflora und Scheidensekretion dient.

Erstanwendung: Bei der Anwendung von *Contam®* kann es gelegentlich zu einem Druckgefühl kommen. Dieses verschwindet normalerweise nach 3-4 Tagen und sicher nach dem Entfernen des Tampons.

Tipp: Nach dem Schwimmen soll *Contam®* gewechselt werden. Tragen während der Schwangerschaft sollte mit dem Arzt abgestimmt sein. Tragedauer sollte möglichst nicht erheblich länger als 12 Stunden sein. Falls der Rückholfaden trotz sorgfältiger Prüfung durch unsere laufenden Kontrollen wieder Erwarten einmal reißen sollte, versuchen Sie durch Pressen in der Hocke - wie beim Stuhlgang - den Tampon mit zwei Fingern zu fassen und zu entfernen. Sollte dies nicht gelingen, suchen Sie bitte umgehend einen Frauenarzt auf.

Contam® bitte nicht benutzen:

- während der Monatsblutung
- bei PVA - Allergie
- bei bestehender Scheidenentzündung

Nebenwirkungen:

Sollte sich bei der Mehrfachverwendung evtl.

- Juckreiz/Brennen im Vaginalbereich
- Ausfluss (auffällig riechend, verfärbt, grünlich, gelblich, bräunlich)
- Blutung/Zwischenblutung
- Entzündung

einstellen, setzen Sie *Contam®* ab und suchen Sie bitte Ihren Frauenarzt auf.

Wenn bei Verwendung von *Contam®* plötzlich Fieber, Durchfall, Erbrechen, Schwindelgefühle oder Hautausschlag auftreten, den Tampon entfernen und den Arzt aufsuchen.

CE 1275

MED.SSE-SYSTEM GmbH
ALFRED v. d. LEHR
Erlanger Str. 73 · D-90765 Fürth
Tel. 09 11 / 7 90 88 06 · Fax 09 11 / 79 23 37
Internet: http://www.medsse.de · E-mail: Med.SSE@t-online.de

TRIAS Feminine Care
Käsereimatte 13 · Postfach 215 · CH-4556 Aeschi
Tel. 062/961 7538 · Fax: 062/961 4775
Internet: http://www.trias-bigler.ch · E-mail: Trias@bluewin.ch

Dr. A. & L. Schmidgall
Wolfganggasse 45 - 47 · A-1121 Wien
Tel. 01/8 11 58-0 · Fax 01/8 11 58 7 · E-mail: office@schmidgall.at

05/14

Sécurité et confort.

Contam®

... pour une sensation sécure !

FAIBLESSE DE LA VESSIE / PROLAPSUS
Pas de probléme pour vous!

Etre de nouveau active avec Contam®

La faiblesse de la vessie est un problème très personnel. C'est pourquoi, nous aimerions que vous puissiez vous débrouiller par vous-même - sans l'aide d'autrui! Pour traiter naturellement et par soi-même la faiblesse de la vessie, nous avons mis au point un tampon qui vous permet de garder ou de retrouver votre qualité de vie. Il est dans la nature de l'individu d'être mobile et indépendant - tout simplement afin que vous puissiez évoluer en toute confiance!

Qui aime porter des protections/serviettes pour aller travailler, faire des courses, au concert ou pratiquer des activités de loisir?

Le tampon vaginal special ***Contam***® de Med.SSE-System GmbH vous offre une aide optimale pour résoudre votre problème d'incontinence. Le soulèvement de la paroi avant le vagin protège le col de la vessie.

De plus, ***Contam***® stimule les muscles affaiblis du périnée. Grâce à ces effets, la fonction normale de fermeture de la vessie est rétablie de façon naturelle.

Important:

La vessie peut se vider normalement méme lorsque le tampon est introduit. Les sécrétions vaginales s'écoulent librement et la flore vaginale normale n'est pas détruite.

La matière de base utilisée pour ***Contam***® est une mousse qui n'offre aucun inconvénient du point de vue toxicologique et dermatologique et qui, depuis des décennies, est utilisée dans la chirurgie cardiaque, dans le cas de brûlures et de fractures ouvertes.

Instructions d'utilisation – Mode d'emploi

Emploi prévu:

Incontinence de stress féminine du premier et second degré au maximum.

Incontinence répétée après une opération précédante.

Itulisation:

1. Lavez-vous les mains soigneusement avant usage, s'il vous plaît.
2. Prenez le tampon du paquet.
3. Ramollisez le ***Contam***® tampon pour un bref moment (env. 1 minute) dans l'eau chaude (dans un récipient ou l'eau courante) et pressez le liquide restant. Le tampon devient doux et souple et est prêt pour l'usage.
4. Le tampon faut être placer aussi qu'un tampon pour les flux menstruels. Tenez-vous un position relaxant, par example mettez un pied sur une chaise ou asseyez-vous sur le bord du W.-C.

5A. Utilisation en cas d'incontinence

Veuillez insérer ***Contam***® du bout des doigts jusqu'au fond du vagin, puis faites-revenir un peu le tampon, afin de pouvoir le toucher du bout des doigts.

5B. Utilisation en cas de prolapsus

Veuillez insérer ***Contam***® du bout des doigts le plus profondément possible dans le vagin. Remarque : il n'y a pas de risque que le tampon disparaisse dans le corps !

6. Le cordonnet de retrait doit toujours se trouver à l'extérieur du vagin.
7. Pour enlever le tampon ***Contam***® il convient de tenir aussi un position relaxant. Tirez le cordonnet de retrait et suivez en même temps le sens du retrait.

   Si vous décidez d'utiliser le tampon plusieurs fois, veuillez observer le mode de lavage décrit.
8. Placez le tampon utilisé dans un petit sachet et le jetez dans la poubelle.
9. Après l'enlèvement et l'élimination du tampon vous devriez laver les mains, s'il vous plaît.

Contre-indications:

S'il vous plaît, n'utilisez pas le tampon ***Contam***®
- pendant les règles
- en dormant pendant des heures

Important:

Vous devriez changer le tampon après la natation. Il est recommandable de consulter un médecin avant d'utiliser le tampon pendant la grossesse ainsi qu'en cas de prolapsis d'utérus. ***Contam***® peut être utilisé durant 12 heures maximum. Il est recommandé une seule utilisation.

Si, en dépit du grand soin apporté lors de nos contrôles permanents, le fil de récupération se déchire, essayez d'expulser le tampon en position accroupie - comme lors des selles - en le saisissant à l'aide de deux doigts et en tirant. Si ce procédé ne réussit pas, veuillez consulter immédiatement un gynécologue.

ATTENTION :

Si, lors de l'utilisation de *Contam*® des symptômes tels que fièvre, diarrhée, vomissements, sensations de vertige ou éruption cutanée se manifestent, retirer le tampon et consulter un médecin. Le Syndrome du Choc Toxique (SCT) se produit avant tout pendant les règles, le fait d'utiliser ou pas un tampon ne joue alors aucun rôle.

Mode de lavage:

Comme normalement, ***Contam***® ne se salit pas lorsqu'il est inséré, sa durée d'utilisation peut aller jusqu'à une semaine (7 x). En raison de l'usure du tampon survenant après cette période, cette durée d'utilisation ne devrait pas être dépassée. Pour des raisons d'hygiène, toute utilisatrice peut bien sûr décider pour elle-même si elle préfère une utilisation sur plusieurs fois ou une durée d'utilisation plus courte.

Pour des raisons bactériologiques, il convient de faire bouillir (3 à 10 minutes) le tampon après chaque utilisation ou de le laver en machine à 60 degrés.
Le tampon peut être séché ou conservé dans un récipient avec de l'eau jusqu'à la prochaine utilisation.

Si, lorsque vous utilisez le même tampon plusieurs fois, vous constatez l'un des symptômes suivants :
- prurit, irritation / brûlure dans la zone vaginale
- écoulement (sentant fort, coloré, verdâtre, jaunâtre, brunâtre)
- saignement / saignement intermenstruel
- inflammation,

retirez le tampon et consultez votre gynécologue.

Conseil :

Pour faciliter l'introduction du tampon, vous pouvez appliquer par exemple une crème à l'estriol qui permet en outre de maintenir la flore vaginale et les sécrétions vaginales. Avantages supplémentaires : une protection contre les infections (bacille de Döderlein) et le raffermissement de la muqueuse.

Safety with comfort.

Contam®

... for a safe feeling!

BLADDER TROUBLE / FALLING OF THE WOMB
No problem for you!

Be active again with Contam®

Bladder trouble is a very personal problem. This is why we would like to enable you to help yourself, to begin with, - without outside help.We have developed a tampon destined for natural self-suffiency with bladder trouble, which retains or restores your full quality of life. It is in the nature of human beings to be mobile and independent, simply to be safe.

Who wants to wear napkins/absorptive pads when going to work, shopping, concert or leisure activities?

The special vaginal tampon ***Contam***® developed by Med.SSE-System offers optimal aid in solving your incontinence problem. By raising the front vaginal septum ***Contam***® shuts the urethra, gives efficient and discreet help against involuntary loss of urine, activates the weakened muscles of the pelvis base and prevents tiresome trouble in the intimate area.

Important:

The normal emptying of the bladder is not influenced. The vaginal secretion is maintained and the normal flora of the vagina will not be impaired.

The raw material used for ***Contam***® is a type of foamed plastics unobjectionable from the toxicologial and dermatological points of view and has been applied for decades in cardiac surgery, for burns, open fractures and as a tampon for rectal incontinence.

Instructions for application and directions of use

Field of application:

Female stress-incontinence of first an maximally second grade.

Recurring incontinence after a preceding operation.

Application:

1. Please, wash your hands thoroughly prior to use.
2. Take the tampon out of the bag.
3. Soak the ***Contam***® tampon for a short time (abt. 1 minute) in warm water (in a bowl or running water) and squeeze out remaining liquid. The tampon becomes soft elastic and is ready to use.
4. The tampon is to be placed accurately just as a menstruation tampon. For this reason take up a convenient position, e.g. put one leg onto a stool or sit down on the edge of the toilet lid.

5A. Use for incontinence (Bladder weakness)

Insert the ***Contam***® tampon deep into the vagina using your fingertips, then pull it slightly back so that it is within reach of your fingertips.

5B. Use for descensus of the uterus (falling of the womb)

Insert the ***Contam***® tampon as deeply as possible into the vagina using your fingertips. Note: the tampon cannot disappear into the body!

6. The retrieval thread must always stay outside the vagina.
7. ***Contam***® is removed in a convenient position likewise. You can find out the best direction of withdrawal by pulling the retrieval thread. If you choose to reuse your tampon, please follow the recommended washing procedure.
8. Put the used tampon into a little bag and dispose of it into the garbage.
9. Afterwards please wash your hands thoroughly again. Contraindications: Please do not use ***Contam***® - during menstruation - during sleep of several hours

Contraindications:

Please do not use ***Contam***®
- during menstruation
- during sleep of several hours

Important:

After swimming the tampon should be changed. Please contact your doctor when the tampon is intended to use during pregnancy or in case of an uterine prolapse. Please use the tampon not considerably longer than 12 hours. A single use only is recommended.

Should the removal string, contrary to expectations, ever tear despite thorough testing by our ongoing checks, try to grab and remove the tampon with two fingers while you are squatting down and pressing - as you would during a bowel movement. Please consult a gynaecologist immediately if this does not work.

WARNING:

In case of sudden fever, diarrhoea, vomiting, dizziness or skin rashes when using *Contam*® à, remove the tampon and consult your doctor. Toxic shock syndrome (TSS) generally occurs during the menstruation period, whether tampons are being used or not.

Washing procedure:

Since ***Contam***® does not normally become soiled during use, it can be re-used for up to one week (7 times). The material is not designed to cope with being used for longer periods. Each woman is, of course, free to decide for herself whether or not to use the tampon for the full length of time for hygienic reasons.

For bacteriological reasons, the tampon should be boiled vigorously after each use (at least three minutes, not more than ten minutes) or washed in the washing machine at 60 °.

The tampon may be left to dry naturally or can be stored in a bowl of water until next used.

Should any of the following symptoms arise during repeated use of the tampon, please remove the tampon immediately and consult your gynaecologist:
- itchiness / burning sensation in the vagina
- discharge (which smells bad, or is greenish, yellowish or brownish coloured)
- bleeding / spotting
- inflammation

Tip:

An estrogen vaginal creme can be used for ease in inserting the tampon, this serving also to maintain the natural micro-organisms and secretions within the vagina. In addition, it offers protection against infections (Doederlein) and strengthens the mucous membrane.